Table of Contents

Preface .................................................................................................................................................. xvii

Acknowledgment .................................................................................................................................. xxv

Section 1
Modes and Methods of Translation Teaching

Chapter 1
Competition and Collaboration in Translation Education: The Motivational Impact of Translation Contests........................................................................................................................................... 1
  Tarek Shamma, Hamad Bin Khalifa University, Qatar

Chapter 2
Team-Based Learning in Introductory Translation Courses.............................................................. 27
  Melissa Wallace, University of Texas – San Antonio, USA

Chapter 3
Style is Fiction and Non-Fiction: Applying Stylistic Methods and Strategies to Translation and Interpretation Teaching................................................................................................................ 46
  Ilaria Rizzato, University of Genoa, Italy

Chapter 4
Discourse Analysis in Translation Courses: The Question of Ideology and Culture ....................... 57
  Natalia Kaloh Vid, University of Maribor, Slovenia
  Vlasta Kučiš, University of Maribor, Slovenia

Chapter 5
Feasibility and Acceptability of In-Depth Annotated Parallel Corpus-Aided Translation Teaching ... 69
  Hui Wang, Xi’an Jiaotong – Liverpool University, China

Chapter 6
A Learner Corpus Study of Attributive Clauses and Passive Voice in Student Translations .............. 85
  Yvonne Tsai, National Taiwan University, Taiwan
# Table of Contents

## Chapter 7
Financial Translation: First Steps towards Curricular Design

*Elena Alcalde Peñalver, University of Granada, Spain*

## Chapter 8
The Role of Translation in Language Teaching: Back to GT in ELT?

*Anna Maria D’Amore, Autonomous University of Zacatecas, Mexico*

## Section 2
Translation Competence and Evaluation

## Chapter 9
Translation Competence: Research Data in Multilateral and Interprofessional Collaborative Learning

*Sonia Vandepitte, Universiteit Gent, Belgium*

*Birthe Mousten, Aarhus Universitet, Denmark*

*Bruce Maylath, North Dakota State University, USA*

*Savi Isohella, Vasa Universitet/Vaasan Yliopisto, Finland*

*Maria Teresa Musacchio, Università degli Studi di Padova, Italy*

*Giuseppe Palumbo, Università degli Studi di Trieste, Italy*

## Chapter 10
Translator Intercultural Competence: A Model, Learning Objectives, and Level Indicators

*Maria Yarosh, University of Deusto, Spain*

## Chapter 11
Defining and Developing Translation Competence for Didactic Purposes: Some Insights from Product-Oriented Research

*Carla Quinci, Università degli Studi di Trieste, Italy*

## Chapter 12
Intercultural Pragmatics and Text Typology: An Integrated Approach to Translation Teaching

*Olaf Immanuel Seel, Ionian University of Corfu, Greece*

## Chapter 13
The ATA Flowchart and Framework as a Differentiated Error-Marking Scale in Translation Teaching

*Geoffrey S. Koby, Kent State University, USA*

## Chapter 14
Evaluation in Specialized Translation Teaching: A New Method for Grading Scientific and Technical Translation Compulsory Activities

*Lydia Brugué, University of Vic, Spain*

*Ruben Giró, University of Vic, Spain*
Section 3
Theoretical Reflections on Translation Pedagogy

Chapter 15
Psychology of Translation: Critical and Creative Thinking ................................................................. 274
Natalia Kashirina, Southern Federal University, Russia

Chapter 16
Translator Education and Metacognition: Towards Student-Centered Approaches to Translator
Education .................................................................................................................................................. 297
Álvaro Echeverri, Université de Montréal, Canada

Chapter 17
An Empirical Study of Students’ Views on Theoretical Subjects: The Role of Theory in
Translation Degrees at Spanish Universities .......................................................................................... 324
Pilar Ordóñez-López, University Jaume I, Spain
Rosa Agost, University Jaume I, Spain

Chapter 18
A Corpus-Based Comparison of Self-Reflection Modalities in Process-Oriented Translator
Training ................................................................................................................................................... 346
Erik Angelone, Kent State University, USA

Chapter 19
Evaluating Emotional Stability as a Predictor of Chinese MTI Students’ Interpreter Aptitude .......... 362
Jiang Fengxia, Beijing Foreign Studies University, China

Chapter 20
Adapting Translator and Interpreter Training to the Job Market ........................................................ 377
George Ho, Wenzao Ursuline University of Languages, Taiwan

Chapter 21
Cross-Fertilization of Training and Research in a Master’s Program in Public Service Interpreting
and Translation: Some Challenges and Results ....................................................................................... 397
Carmen Valero-Garcés, University of Alcalá, Spain

Compilation of References ....................................................................................................................... 416

About the Contributors ............................................................................................................................ 449

Index ....................................................................................................................................................... 456